

Kohtuasi C-266/21**Eelotsusetaotluse kokkuvõte vastavalt Euroopa Kohtu kodukorra artikli 98 lõikele 1****Saabumise kuupäev:**

26. aprill 2021

Eelotsusetaotluse esitanud kohus:

Sofiyski gradski sad (Sofia linnakohus, Bulgaaria)

Eelotsusetaotluse kuupäev:

26. aprill 2021

Süüdistaja esimese astme kriminaalmenetluses:

Sofiyska gradska prokuratura (Sofia linna prokuratuur)

Süüdistatav esimese astme kriminaalmenetluses:

HV

Põhikohtuasja ese

- 1 Põhikohtuasja esemeks on üldine kriminaalmenetlus, milles isik mõisteti jõustunud kohtuotsusega süüdi vastavalt liiklusseaduse (Zakon za dvizhenie po patishtata, edaspidi „ZDvP“) artikli 20 lõikele 2 liikluseeskirjade rikkumise tõttu liiklusõnnetuse põhjustamises ja seeläbi mitmele isikule keskmise raskusega kehavigastuse tekitamises ettevaatamatusest, mis on karistatav vastavalt karistusseadustiku (Nakazatelen kodeks, edaspidi „NK“) artikli 343 lõike 3 punkti a esimesele alternatiivile ja lõike 1 punktile b koostoimes artikli 342 lõike 1 kolmanda alternatiiviga.
- 2 Vastavalt NK artikli 2 lõikele 1 koostoimes artikli 78a lõikega 1 vabastati süüdistatav kriminaalvastutusest ning talle määrati haldussanktsioonina rahatrahv summas 1 000 Bulgaaria leevi. Kohtuotsusega võeti süüdistatavalt vastavalt NK artikli 78a lõikele 4 ja artiklile 343d ajutiselt ära mootorsõiduki juhtimise õigus kuueks kuuks alates kohtuotsuse jõustumisest.

Eelotsusetaotluse ese ja õiguslik alus

- 3 Eelotsusetaotlus puudutab nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, artikli 2 punkt 4 ja artikli 4 lõike 1 punkt d kohaldamist, kui määratud mõjutusvahendit „mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine“ ei saa täitmisele pöörata kohtuotsuse teinud liikmesriigis, sest süüdimõistetud isiku elukoht on teises liikmesriigis, milles ta vahetas kohtuotsuse teinud liikmesriigis väljastatud juhiloa elukohajärgse riigi väljastatud juhiloa vastu.

Kuna kohtuotsust täitev liikmesriik keeldus karistust täitmisele pööramast, on oht, et süüdimõistetud isik jääb karistusest.

Eelotsuse küsimused

1. 1. – Kas kriminaalmenetluses tehtavad kohtulahendid, millega kohaldatakse süütegude korral, mis seisnevad liikluseeskirjade rikkumises ja ettevaatamatusest keskmise raskusega kehavigastuse tekitamises, teo toimepanija suhtes haldusõiguslikku mõjutusvahendit, mis seisneb teatud ajaks mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamises, kuuluvad nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, artikli 2 punkti 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti d kohaldamisalasse?

1. 2. – Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/126/EÜ juhilubade kohta artikli 11 lõike 2 ja lõike 4 esimese kuni kolmanda lõigu sätted kujutavad endast liikmesriigi jaoks, kus alaliselt viibib selle riigi väljastatud juhiloa omanik, alust keelduda haldusõigusliku mõjutusvahendi tunnustamisest ja täitmisest, kui see mõjutusvahend määrati teises liikmesriigis liikluseeskirjade rikkumises ja ettevaatamatusest teisele isikule keskmise raskusega kehavigastuse tekitamises seisneva süüteo eest mootorsõiduki juhtimisõiguse ajutise äravõtmise kujul, kui tegu pandi toime ajal, mil teo toimepanijal oli algselt kohtuotsuse teinud liikmesriigi väljastatud juhiloa ümbervahetamise tulemusena tema elukohajärgse riigi väljastatud juhiluba?

Viidatud liidu õigusnormid

- 4 Nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK, vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, artikli 2 punkt 4 ja artikli 4 lõike 1 punkt d

- 5 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/126/EÜ juhulubade kohta artikli 11 lõige 2 ja lõike 4 esimene kuni kolmas lõik

Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELTL) artikli 91 lõike 1 punkt c

Viidatud riigisiseseid õigusnormid

Bulgaaria Vabariigi karistusseadustik (Nakazatelen kodeks na Republika Bulgaria, edaspidi „NK“):

Artikkel 342

(1) Isikut, kes rikub rongi, lennuki, mootorsõiduki, laeva, lahingu- või erisõiduki juhtimisel liikluseeskirju ja seab seeläbi ohtu teiste isikute elu ja tervise, karistatakse vabadusekaotusega kuni kaks aastat või tingimisi kohaldatud karistusega.

Artikkel 343

1. Kui eelnevas artiklis nimetatud tegudega põhjustati ettevaatamatusest:

b) raske või keskmise raskusega kehavigastus, on karistuseks vabadusekaotus kuni neli aastat raske kehavigastuse korral ja kuni kolm aastat või tingimisi kohaldatud karistus keskmise raskusega kehavigastuse korral, olenemata sellest, kas punktis a nimetatud tagajärjed saabusid;

3. Kui tegu pandi toime joobeseisundis või narkootiliste või sarnaste ainete tarbimise järel või põhjustati sellega kehavigastus või mitme isiku surm või kui teo toimepanija lahkus sündmuskohalt, on karistuseks:

a) raske või keskmise raskusega kehavigastuse korral vabadusekaotus kuni viis aastat ...

Artikkel 343 d Kõikidel artiklites 343, 343a ja 343b ning artikli 343c lõikes 1 nimetatud juhtudel kohaldab kohus lisaks õiguse äravõtmist vastavalt artikli 37 lõike 1 punktile 7 ning võib kohaldada õiguse äravõtmist vastavalt punktile 6.

Artikkel 37. (1) Karistused:

7. Õiguse äravõtmine tegutseda teatud kutsealal või teatud tegevusalal;

Artikkel 78a Kohus vabastab täisealise isiku kriminaalvastutusest ja määrab talle haldussanktsiooni summas 1000 kuni 5000 bulgaaria leevi, kui samaaegselt esinevad järgmised eeldused:

a) süüteo toimepanemise eest on tahtluse korral ette nähtud vabadusekaotus kuni kolm aastat või muu leebem karistus või ettevaatamatuse korral vabadusekaotus kuni viis aastat või muu leebem karistus;

b) teo toimepanija ei ole süüdi mõistetud süüteo eest, mille menetluse algatas prokuratuur omal algatusel, ega vabastatud kriminaalvastutusest käesoleva jaotise sätete kohaselt;

c) süüteoga põhjustatud varaline kahju on hüvitatud.

4. Kohus, kes kohaldab rahatrahvi vastavalt lõikele 1, võib kohaldada ka haldussanktsiooni, võttes ära õiguse tegutseda teatud kutsealal või teatud tegevusalal kuni kolmeks aastaks, kui selle õiguse äravõtmine on selle süüteo toimepanemise eest ette nähtud.

Põhikohtuasja faktiliste asjaolude ja menetluse lühikokkuvõte

- 6 Süüdistatav mõisteti üldises kriminaalmenetluses jõustunud kohtuotsusega süüdi vastavalt ZDvP artikli 20 lõikele 2 liikluseeskirjade rikkumise tõttu liiklusõnnetuse põhjustamises ja seeläbi mitmele isikule keskmise raskusega kehavigastuse tekitamises ettevaatamatusest, mis on karistatav vastavalt NK artikli 343 lõike 3 punkti a esimesele alternatiivile ja lõike 1 punktile b koostoimes artikli 342 lõike 1 kolmanda alternatiiviga.
- 7 Vastavalt NK artikli 2 lõikele 1 koostoimes artikli 78a lõikega 1 vabastati süüdistatav kriminaalvastutusest ning talle määrati haldussanktsioonina rahatrahvi summas 1 000 Bulgaaria leevi. Kohtuotsusega võeti süüdistatavalt vastavalt NK artikli 78a lõikele 4 ja artiklile 343d ajutiselt ära mootorsõiduki juhtimise õigus kuueks kuuks alates kohtuotsuse jõustumisest.
- 8 Pärast kohtuotsuse jõustumist saadeti nimetatud kohtuotsuse ära kirja Sofiyska gradska prokuratura-le (Sofia linna prokuratuur, Bulgaaria) täitmiseks.
- 9 Sofia linna prokuratuur teavitas Sofiyska gradski sad'i (Sofia linnakohus) asjaolust, et mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamist kuueks kuuks haldussanktsioonina ei ole võimalik täitmisele pöörata, kuna süüdimõistetu elab alaliselt Hispaania Kuningriigis, mistõttu seda karistust ei saa täita Bulgaaria Vabariigi territooriumil.
- 10 Kohtu palvel saatis siseministeeriumi osakond „Patna politziya“ (liikluspolitsei) infot. Sellest nähtub, et süüdimõistetu on Bulgaaria Vabariigis väljaantud B-kategooria juhilubade omanik, mis on ümber vahetatud Hispaania Kuningriigis välja antud juhilubade vastu.
- 11 27. oktoobril 2020 väljastas Sofiyski gradski sad'i (Sofia linnakohus) kohtunik tunnistuse nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, tähenduses.

- 12 Täidesaatvaks riigiks märgiti tunnistuses Hispaania Kuningriik, kuna süüdimõistetud isikul on seal seaduslik ja harilik viibimiskoht.
- 13 Tunnistuse jaotise j punktis 4 „Tingimusliku/e meetme/te või alternatiivse/te mõjutusvahendi/te liik“ oli ristiga tähistatud väli „juhised, mis on seotud käitumise, elukoha, hariduse ja koolituse, vaba aja veetmisega või mis sisaldavad kutsealal tegutsemise piiranguid või viise“ ning sama jaotise punktis 5 märgiti süüdimõistetud isikule määratud alternatiivse mõjutusvahendina „mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine kuueks kuuks“.
- 14 Selliselt väljastatud tunnistus tõlgiti hispaania keelde ning saadeti postiga JDO. CENTRAL DE LO PENAL-le (üleriigiline kriminaalkohus, Hispaania) Madridi.
- 15 17. veebruari 2021. aasta lahendiga keeldus JDO. CENTRAL DE LO PENAL (üleriigiline kriminaalkohus, Hispaania) HV-le mõistetud karistuse – mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine – täitmisest.
- 16 Nimetatud lahendi põhjendustes märgiti: „Juhiloa äravõtmine ei kuulu 20. novembri seaduse nr 23/2014 kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise kohta alusel ettenähtud karistuste hulka – ei viidatud seaduse artikli 94 kohaselt „tingimusliku meetmena“, mida tuleks täita Hispaanias, ega karistuste või tingimuslike meetmete täitmist Euroopas reguleerivate raamotsuste kohaselt. Seetõttu peame (kohtuotsuse) täitmisega seoses tuginema direktiivile 2006/126/EÜ, mida Euroopa Kohtu viies koda on 23. aprilli 2015. aastal tehtud kohtuotsuses tõlgendanud nii, et „ainult kohtuotsuse teinud riigi ametiasutused võivad süüdimõistetud isikult nõuda juhiloa äraandmist, et takistada tal selle riigi territooriumil mootorsõidukit juhtida“, kuid kõnealust karistust ei saa Hispaanias täitmisele pöörata.“

Eelotsusetaotluse põhjenduse lühikokkuvõte

- 17 Sellisel viisil tuvastatud asjaolude puhul tekib Bulgaaria kohtu jaoks küsimus, kuidas pöörata täitmisele karistus „mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine kuueks kuuks“ süüdimõistetud Bulgaaria kodaniku suhtes, kelle seaduslik ja harilik viibimiskoht on Hispaanias.
- 18 Kriminaalasjas otsuse teinud kohtu (edaspidi „eelotsusetaotluse esitanud kohus“) arvates kuulub süüdimõistetud isikule mõistetud karistus, mis seisneb mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamises kuueks kuuks, nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, artikli 2 punkti 4 kohaldamisalasse, kuna tegemist on „alternatiivse mõjutusvahendiga“, mis ei ole vabadusekaotuslik karistus, vabadust piirav meede ega rahaline karistus ning millega määrati juhis. See juhis kuulub raamotsuse artikli 4 lõike 1 punkti d kohaldamisalasse, kuna tegemist on „juhiseiga, mis on seotud käitumisega“, sest see sisaldab keeldu juhtida teatud

perioodi jooksul autot. Samasel viisil nimetatakse raamotsuse kümnesendas põhjenduses näitena käitumisega seotud korralduse kohta kohustust lõpetada alkoholi tarbimine. Samas põhjenduses nimetatakse artikli 4 lõike 1 punkti d alla kuuluva juhise näitena, mis on seotud koolitusega, kohustust läbida nn ohutu sõidukijuhtimise koolitus.

- 19 Pärast konsulteerimist Euroopa õigusosalase koostöö võrgustiku kontaktasutusega oli välja selgitatud viidatud raamotsuse regulatsiooni kohaselt tunnustamiseks ja täidesaatmiseks pädev Hispaania kohtuasutus, misjärel väljastas Bulgaaria kohus vajaliku teabega tunnistuse kohtuotsuse ja süüdimõistetud isiku kohta ning edastas selle.
- 20 Bulgaarias mõistetud karistuse – mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine – täitmisele pööramisest keeldumine pädeva Hispaania kohtu poolt põhjendusega, et seesugune karistus ei kuulu nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK kohaldamisalasse, vajab nimetatud liidu õigusakti tõlgendamist esimese eelotsuseküsimuse tähenduses, mida on pädev tegema Euroopa Liidu Kohus (edaspidi „Euroopa Kohus“). Nagu juba punktis 18 märgitud, on kriminaalasjas otsuse teinud kohus arvamusel, et see karistus kuulub nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK artikli 2 punkti 4 ja artikli 4 lõike 1 punkti d kohaldamisalasse, sest sisaldab karistatud isiku teatud käitumist puudutavat juhist.
- 21 Hispaania kohtu teine põhjendus Bulgaaria kriminaalkohtu otsuse täitmisest keeldumisele osas, millega süüdimõistetud isikult võeti kuueks kuuks ära mootorsõiduki juhtimise õigus, vajab samuti liidu õiguse tõlgendamist teise eelotsuseküsimuse tähenduses. Hispaania kohtu seisukoha kohaselt sisaldub alus Bulgaaria kohtu mõistetud karistuse täitmisele pööramisest keeldumiseks direktiivi 2006/126/EÜ sätetes nendele Euroopa Kohtu poolt 23. aprilli 2015. aasta otsuses antud tõlgenduses, mille kohaselt võivad süüdimõistetud isikult nõuda juhiloa äraandmist selleks, et takistada teda selle riigi territooriumil mootorsõidukit juhtimast, ainult selle riigi ametiasutused, kus kohtuotsus tehti.
- 22 Kuigi Hispaania kohus ei ole selgelt märkinud, nähtub kuupäevast, kojast ja tõlgendatavast liidu õigusnormist, et mõeldud on Euroopa Kohtu otsust kohtuasjas C-260/13.
- 23 Eelotsusetaotluse esitanud kohus on seisukohal, et liidu õiguse tõlgendus Euroopa Kohtu viidatud otsuses kohtuasjas C-260/13 ei ole põhikohtuasjas piiramatult kohaldatav, kuna seda kujundasid teised faktilised ja õiguslikud asjaolud kui selles asjas kõne all, milles lahendi tegemiseks esitati eelotsuse küsimus üldnimetatud kohtuasjas.
- 24 Lühidalt puudutas vaidlus, mille kohta esitati eelotsusetaotlus C-260/13, selle liikmesriigi, milles leidis aset õigusvastane käitumine, ametiasutuste toimingute, mis seisnesid keeldumises tunnustada ajutiselt seal viibiva süüteo toimepanija juhiloa kehtivust, kooskõla direktiivi 2006/126/EÜ sätetega. Vaidlus, millega

eelotsusetaotluse esitanud kohus pidi tegelema selles asjas, puudutas liikmesriigis toimunud õigusvastase teo toimepanija juhiloa äravõtmise toimingute (kehtivuse mittetunnustamine) liidu õiguse kohast kehtivust seoses asjaoluga, et juhiloa oli eelnevalt väljastanud süüteo toimepanija hariliku viibimiskoha liikmesriik.

- 25 Põhikohtuasjas menetletava vaidluse põhiprobleem seisneb tegelikult võimatuses pöörata faktiliselt ja täies ulatuses täitmisele jõustunud kohtuotsus, millega määrati Bulgaaria Vabariigi territooriumil süüteo toimepanemise eest Bulgaaria materiaalõigust kohaldades mõjutusvahendi kohaldamine – teo toimepanija mootorsõiduki juhtimise õiguse peatamine. Nimetatud täitmisele pööramise võimatus tekib seeläbi, et süüdimõistetud isik viibib seaduslikult ja harilikult teises liikmesriigis, antud juhul Hispaanias, ning et selles riigis vahetati ümber tema algselt Bulgaarias väljastatud juhiluba.
- 26 Hispaania kohtu keeldumine tunnustada ja täita Bulgaarias määratud mõjutusvahend toob kaasa süüdimõistetud isiku karistamatuse olukorra nii Hispaanias kui ka Bulgaarias, kuna ta võib oma vaba liikumise õigust kasutades ajutiselt või alaliselt Bulgaariasse tagasi pöörduda, kus ta võib oma praegu kehtiva Hispaania juhiloaga juhtida mootorsõidukit, kuigi talt on mootorsõiduki juhtimise õigus ajutiselt ära võetud.
- 27 Õiguslikust aspektist puudutab tõlgendus kohtuasjas C-260/13 direktiivi 2006/126/EÜ artikli 2 lõike 1 ja artikli 11 lõike 4 teise lõigu kohaldamist. Eelotsusetaotluse esitanud kohtus menetletavas põhikohtuasjas ei vajata direktiivi 2006/126/EÜ artikli 2 lõike 1 tõlgendust, kuna Euroopa Liidu liikmesriikide kohustus tunnustada vastastikku väljastatud juhilube ei ole vaidluse all ega nõua täiendavat selgitamist. Teo koosseis põhikohtuasjas ei kuulu täielikult ega ainult direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu koosseisu alla, kuna sel ajal, kui Bulgaaria kohtu mõjutusvahendi – mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine – määramine jõustus, oli süüdimõistetud isikul Hispaania ametiasutuste väljastatud juhiluba, mille ta oli vahetanud algselt Bulgaarias väljastatud juhiloa vastu.
- 28 Eelotsusetaotluse esitanud kohtu hinnangul on vajalik direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 2 tõlgendamine, kuna selles sättes nimetatud kriminaalõiguse ja korrakaitsealaste õigusaktide territoriaalsuspõhimõtte on põhikohtuasja asjaoludel vastuolus kriminaalasjades tehtud kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja nende kohaldamise põhimõttega vastavalt raamotsusele 2008/947/JSK. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu arvates tuleb selle tõlgendusega vastata küsimusele, milline eelotsusetaotluse mõlemas küsimuses nimetatud liidu õiguse õigusakt kujutab endast *lex specialis*'st teise suhtes: kas selleks on direktiiv 2006/126/EÜ, nii et selle sätete alusel võib keelduda selle kohtuotsuse täitmisest, mille suhtes on vastavalt raamotsusele 2008/947/JSK väljastatud tunnistus, või on see raamotsus eriseaduseks direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõikes 2 sätestatud kriminaalõiguse ja korrakaitsealaste sätete riigisisese toime põhimõtte suhtes?

- 29 Eelotsusetaotluse esitanud kohtu arvates nõuavad põhikohtuasjas menetletava vaidluse asjaolud ka direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 esimese kuni kolmanda lõigu tõlgendust. Nende sätete sõnastuse kohaselt on ilmselt ilma täiendavate tingimusteta ette nähtud, et mootorsõiduki juhtimise õiguse piiramine kujutab endast ühes liikmesriigis alust keelduda juhiloa väljastamisest või selle kehtivuse tunnustamisest teises liikmesriigis. Siiski on vajalik ulatuslikum tõlgendus, mil määral kehtivad samad liikmesriigi poolt mootorsõiduki juhtimisõiguse piiramise tagajärjed ka sellise juhiloa puhul, mis väljastati algselt piirangujärgses liikmesriigis ning mis on vahepeal teises liikmesriigis ümber vahetatud.
- 30 Põhikohtuasja asjaolud tingivad direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu tõlgendamist ja selles osas kohtuasjas C-260/13 tehtud kohtuotsuse resolutsiooni punktis 1 Euroopa Kohtu poolt juba esitatud selle sätte tõlgenduse edasist täpsustamist [tollest kohtuasjast] erinevate faktiliste asjaolude esinemisel, kui jäävad kehtima nimetatud kohtuotsuses kindlaksmääratud põhimõtted. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu hinnangul sisalduvad need põhimõtted kohtuotsusega tunnustatud selle liikmesriigi, milles leidis aset õigusvastane käitumine, pädevuses kohaldada oma territooriumil riigisiseseid õigusakte õigusvastaselt käitunud isiku mootorsõiduki juhtimisõiguse piiramiseks, kuigi tal oli enne õigusvastast käitumist teise liikmesriigi poolt väljastatud juhiluba.
- 31 Selles tähenduses tundub – Euroopa Kohtu otsuses kohtuasjas C-260/13 direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu tõlgendust arvestades – põhikohtuasjas määratud karistus peatada süüdimõistetud isiku mootorsõiduki juhtimise õigus kuueks kuuks kehtivat olenemata sellest, et süüteo toimepanemise ajal oli tal Hispaania Kuningriigi väljastatud juhiluba, mille ta sai pärast algse, Bulgaarias väljastatud juhiloa ümbervahetamist.
- 32 Bulgaaria kohtu mõistetud karistuse – mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine kuueks kuuks – kehtivus peaks direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu alusel kaasa tooma selle täidetavuse nii Bulgaaria territooriumil kui ka Hispaanias, võttes arvesse vastastikuse tunnustamise põhimõtet ja asjaolu, et süüdimõistetud isiku harilik viibimiskoht on seal.
- 33 Hispaania kohtu keeldumisega tunnustada ja pöörata täitmisele eelotsusetaotluse esitanud kohtu määratud karistus, mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine kuueks kuuks, tuginedes Euroopa Kohtu otsuses kohtuasjas C-260/13 antud direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu tõlgendusele, takistatakse samas ka karistuse täitmisele pööramist Bulgaarias, kuna vaba liikumise ja Euroopa Liidus liiklemisele riskianalüüsimenetluse kohaselt järgnevate Bulgaaria ametiasutuste läbiviidavate piirkontrollide tõttu on peaaegu võimatu pöörata täitmisele süüdimõistetud isiku juhiloa äravõtmist, kui ta peaks riigis viibima. Selles tähenduses on vajalik täpsustada, kas selline tulemus on kooskõlas direktiivi 2006/126/EÜ artikli 11 lõike 4 teise lõigu mõtte ja eesmärgiga, pidades silmas põhikohtuasja asjaolusid ning kohtuasjas C-260/13 sellele sättele Euroopa Kohtu antud tõlgenduse raames juba kindlaksmääratud põhimõtteid.

- 34 Lõpuks on eelotsusetaotluse esitanud kohus seisukohal, et eelotsusetaotluse mõlemas küsimuses viidatud raamotsuse 2008/947/JSK ja direktiivi 2006/126/EÜ sätete tõlgendust on vaja ka Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 91 lõike 1 punktis c sätestatud ühtse liikluspoliitika valguses, mille raames on liikmesriigid kohustatud võtma abinõud transpordi ohutuse tõhustamiseks.
- 35 Eelotsusetaotluse esitanud kohtu hinnangul oleks raamotsuse 2008/947/JSK ja direktiivi 2006/126/EÜ tõlgendus selliselt, et mõistetud karistuse – süüdimõistetud isiku mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamine – täitmisele pööramine ei ole lubatav, takistuseks transpordi ohutuse tõhustamise ühtse poliitika eesmärkide teostamisel, sest kahele liiklejale keskmise raskusega kehavigastuse tekitanud liiklusõigusrikkumise toime pannud isik jääks faktiliselt karistusega.
- 36 Karistamatus seisneks võimatuses pöörata täitmisele kasvatamiseks ja ennetamiseks kõige paremini sobiv karistus, mootorsõiduki juhtimisõiguse ajutine peatamine. Seevastu ei ole vastastikuse tunnustamise teise olemasoleva instrumendi – nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsuse 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta – kohaselt takistusi tunnustada põhikohtuasjas määratud teist, leebemat karistust, milleks oli rahatrahv.
- 37 Pärast Hispaania kohtu sellisel viisil keeldumist Bulgaarias määratud karistuse – süüdimõistetud isiku mootorsõiduki juhtimisõiguse peatamise kuueks kuuks – tunnustamisest ja täitmisele pööramisest tekib eelotsusetaotluse esitanud kohtul küsimus, kas ta peab jääma tegevusetuks kuni selle karistuse täitmise aegumiseni Bulgaaria õiguse kohaselt, täpsemalt 20. novembrini 2022, või kas ta peab edastama uue tunnistuse raamotsuse 2008/947/JSK tähenduses, põhjendades täpsemalt just selle vastastikuse tunnustamise ja täitmise regulatsiooni kohaldatavust ja taotletava tunnustamise koostöös Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta artikli 11 lõikega 2 ja lõike 4 esimese kuni kolmanda lõiguga.